



CharmingTimes

特定非営利活動法人CHARM
Center for Health and Rights of Migrants

目次 Index

- 2 HUMAN 榎本てる子さん 記念会 in 大阪 市橋恵子
- 4 ISSUE 外国人労働者政策とその課題 RINK 早崎直美
- 6 CHARM NOW CHARM医療通訳ニーズの変化について ポップ
- 8 健康に暮らしていくためのヒント 療養者のための防災のヒント
陽性者支援ボランティアすけだち
- 9 おおさかもん 爽快な辛さにハマる！スパイスカレー 藤井裕子
- 10 NETWORK よりよいサポートきた 北区社会福祉協議会 福村幸子
- 12 2018年4月～9月の出来事
- 12 事務局から

CHARMは「すべての人が健康(すこやか)に過ごせる社会」を目指して、日本にくらす外国籍住民も医療/福祉にアクセスできる環境を地域の人々や他機関とともに創っています。またHIVと共に生きる人々を多言語で支援しています。

CHARM aims for “a society where all people can live healthy lives.” To do so, we work with the local community to create an environment where foreign residents can have easy access to medical and welfare services. We also provide multi-lingual support for people living with HIV.

www.charmjapan.com

Memorial Assembly for Teruko Enomoto in Osaka

Keiko Ichihashi

Ms. Teruko Enomoto, who was a founding member of CHARM, counselor for People Living with HIV (PLWH) passed away from the illness of pneumonia on April 25, 2018.

Teruko was born in a Christian pastor family. She pursued her studies at Kwansei Gakuin University in Japan, The University of Winnipeg and Waterloo Lutheran Seminary in Canada and San Francisco Theological Seminary in United States. She worked as a pastor and taught as an associate professor in the School of Theology of Kwansei Gakuin University. Moreover, she established Bazaar Cafe in Kyoto and as the director and actively participated in the management of Bazaar Cafe and CHARM. All through her life, she had been a person who was very helpful to the needies; caring to the bewildered; supportive to the minorities; and embracing the isolated.

About 60 friends joined a memorial assembly for Teruko and it was held in Higashi-Umeda Church on 8th Sep 2018. Significant moments of Teruko's life were shared to the participants through a slideshow and three guests were invited to share their treasurable memories about Teruko. Teruko's sister Rutsuko shared about Teruko's journey of fighting her illness, Rev. Kyoko Kamiuchi shared about the legacy of love left to us by Teruko, and Zun-chan shared songs with her enthralling voice. We felt that Teruko was with us together with the vibrant sunflowers there. Chairperson of the board of CHARM, Dr. Matsuura Motoo also shared that he had never met anyone like Teruko before, and his words echoed the same feelings of the participants who are all very special friends of Teruko.

The followings are messages and comments shared by two guests who attended the memorial assembly:

“My Memory of Enomoto”

Kiyonobu Sawada

I contracted HIV from the infusion of HIV-contaminated blood.

I talked to Enomoto for the first time when she came as a counselor to the hospital I go to. Since then, I have received counseling from Enomoto and together, we have gone through many issues about my past, caretaking of parents, career and life. As time passed by, I realized that I had a better acceptance of many things in my life.

"Keep your passion! in your mission"

Enomoto used to say these words to me all the time. From now on, I would like to do what she had done for me, in return. As she took her voyage to heaven, Enomoto left unfinished her dream of establishing a friendly community for aged PLWH. I will do my best to keep my passion in this mission.

"My lovely Teruko" Taku

My lovely Teruko, that's not fair!!! We shared with each other secrets. But you suddenly went there alone. You won and ran, once again! lol



市橋恵子

CHARMの設立メンバーの一人であり、またHIV陽性者のカウンセラーとして活躍された榎本てるさんは2018年4月25日に肺炎のため召天されました。

キリスト教の牧師家庭に生まれ、関西学院大学神学部、カナダのウイニペグ大学、ウォータルー・ルーテル神学校、アメリカ・サンフランシスコ神学校で学び、自身も牧師として講壇にたち、また関西学院大学神学部准教授として教鞭をとるかたわら、京都のバザールカフェの設立・運営、そして当法人で長年理事として活動されました。しかし、このような経歴よりも、榎本てるさんが生涯を通して行ってきたのは西に困っている人がいれば一緒に考え、東に迷っている人がいれば背中を押し、南に弱っている人があればとことん寄り添い、北に疎外された人がいればともに食事をしました(おもに焼肉！)。

9月8日に東梅田教会で行われた「榎本てる子さん 記念会in大阪」には60名近くの参加。てる子さんの在りし日の姿をスライドショーで偲び、3名の方々からてる子さんとの思い出(いやそれ以上)のものを語っていただきました。お姉さまの橋本るつ子さんから闘病の様子を伺い、上内鏡子牧師よりてる子さんが今も私たちを熱くしてくれるその意味についてお話を伺いました。友人のずんちゃんの素晴らしい歌声に聞きほれました。てる子さんは生き生きとしたひまわりの花(てるちゃんそのもの！)に囲まれて私たちを見守ってくれました。松浦基夫理事長の「榎本さんみたいな人、他に見たことない」の締め言葉はまさに当日の出席者の実感でした。一人一人にとって、てるちゃんは特別な友でした。

当日参加された二人の方からのメッセージとコメントをここにお伝えします。



榎本さんとの思い出

澤田清信

私は、輸入血液製剤によりHIVに感染しました。

榎本さんと初めてお話したのは通院している病院のカウンセラーとして来られたときでした。その後カウンセリングを受けることになり、自分の過去、両親の介護のこと、仕事のこと、人生のことを一緒に見つめていただきました。そのことで母親や周りの方々に感謝が深まり、周囲を見れるようになり、またいろいろなことを受け入れることができるようになった気がします。

「ミッションするときは、パッションを持って」と言って、いつも僕を送り出してくれてました。今後は、今まで僕がしてきてもらったことを、返していきたい。と思っています。

榎本さんは、「HIV陽性者が老後を安心して暮らせる環境を。」という思いを持ったまま旅立たれました。たいしたことはできませんが、その思いを、パッションを持ってミッションしていきたいと思います。

てるちゃん

拓

てるちゃん、ズルいなあ。互いに墓場までの秘密を打ち明けあっていたのに、一人でさっさと向こうに行ってしまっ。またも勝ち逃げだね(笑)

Policy for Foreign Workers and problems they face

Naomi Hayazaki (Executive Director, Rights of Immigrants Network in Kansai)

I support foreigners living in Japan as a member of NGO in Osaka City. We give advice and guidance through telephone calls and e-mails, and sometimes go to administrative offices with them. Recently, our focus is on supporting foreign technical interns.

Currently, there are more than 2.5 million foreigners living in Japan. Foreigners are approximately 2% of the entire population, Number of foreigners who migrated to Japan in 2015 were 390,000. This number is forth in 35 OECD countries following Germany, USA and England. Japan is already an immigrant country.

The Japanese government classifies foreigners entering and immigrating to the country into many different categories and does not accept foreign workers to do unskilled labor. Statistics from the Ministry of Health, Labour and Welfare shows that foreigners who work in Japan with resident status in technical and expert job fields make up less than 20% of the entire foreign residents. The rest of the workers are technical interns, foreign students who are allowed to work part time, and people of Japanese descent. Most of them are working in fields of unskilled labor. The reality shows a big difference between the government policy regarding accepting foreign workers and their actual labor condition.

Government statistics in the end of 2017 show there are approximately 270,000 technical interns in the fields of machinery/ metal, food manufacturing, construction, textiles/clothes, and agriculture. It's no exaggeration to say that those technical interns are supporting the primary industries and the small and medium size manufacturing business in this country. These foreigners come to Japan through corporation in the sending country and receiving corporation in Japan under the promise that they will learn skills in these work fields.

However, the reality is they work in job categories predetermined by Japanese companies. The question is what is their working condition.

In many cases, they hardly learn any skills, but rather repeat unskilled labor, sometimes in fields different from they were originally told. We often see factories where all of the workers are technical interns. Their salary is often paid by the hour, usually the minimum wage set by its local government. In textile/clothing, workers have to work long hours with 300yen to 400yen per hour for overtime. Companies are supposed to supply accommodations for those workers, but the environment of these accommodations is notoriously bad (dirty, small space, no air conditioning, etc.).

Most technical interns had paid big handling charge to sending corporation before they left. That is why, they don't want to go back to their home at least until they pay the debt back. Knowing this, Japanese cooperation control the trainees by threatening to send them back to their home countries in the middle of training. There have been cases where those who asked their employers to improve their working and living conditions came to us for help after the companies tried to send them home.

In principle, technical interns cannot change job categories or employers or invite their families to Japan. They are supposed to work a minimum of 5 years and then go back to their home to make good use of the skills they obtained in Japan. Because of this "principle," these companies watch and even restrict their workers' private lives to prevent them from going off course. In some companies, power harassment and sexual harassment are used to control them. When those interns come to me for help, they say they have never felt respected in Japan. I will continue to support them as long as any of them feels that way.

すべての外国人労働者とその家族の人権を守る関西ネットワーク(RINK) 事務局長 早崎直美

私は大阪市内にあるNGOで在日外国人の支援活動を行っている。電話やメールで相談を受け、相談内容に応じてアドバイスをしたり、役所等に同行したりしています。その中でも私が最も力を入れて対応しているのが、外国人技能実習生です。

現在日本には250万人を超える外国人が在留しています。総人口に占める割合は約2%ですが、2015年の1年間に移住した外国人者数は39万人、経済協力開発機構加盟35カ国のうちドイツ、アメリカ、イギリスに次ぐ第4位で、事実上の「移民大国」になっています。

日本は外国人の入国・在留に関して、許可すべき在留資格を細かく分けるとともに、非熟練労働での外国人労働者受け入れを認めていません。しかし、厚生労働省の統計によると、技術的・専門的分野で働くための在留資格を許可されて働く外国人労働者は、全体の20%以下です。それ以外は、技能実習生や、アルバイトが認められている留学生、日本人との血縁関係を理由に在留が認められ就労に制限のない日系人労働者等であり、そのほとんどが非熟練労働に携わっています。このように日本の外国人労働者受け入れ政策の建前と現実には大きな乖離(かいり)があります。

2017年末の法務省統計では、技能実習生は約27万人です。機械・金属、食品製造、建設、繊維・衣服、農業等の職種で受け入れられています。今や地方の第一次産業や中小零細の製造業を支えているのは技能実習生だと言っても過言ではありません。彼・彼女たちは技術を学ぶと

いう建前の下、母国の送り出し会社と日本の受け入れ団体(協同組合等)を通じて来日し、決められた職種・日本の企業で働くことになります。では、その労働の実態はどうなのか。

技術の学びは全くなく、単純な労働を繰り返すだけで、職種違いの仕事をさせられることも多いです。工場の現場で働いているのは全員技能実習生というケースもよくあります。賃金は地域の最低賃金で計算される完全時間給が多く、繊維・衣服等の業種では、1時間300円～400円の残業代で長時間の残業をさせられています。宿舍は企業が用意することになっていますが、その環境は非常に劣悪です(汚い、狭い、冷暖房の設備がない等です)。

ほとんどの技能実習生は送り出し会社に多額の手数料を支払い、借金をして来日しています。そのため、少なくともその借金を返すまでは帰国したくないと考えています。それを知っている日本の受け入れ団体・企業は、事あるごとに「実習途中で帰国させる」を脅し文句に、技能実習生の不満を抑え込もうとします。実際に勇気をふるって企業に待遇の改善を訴えた技能実習生が、無理やり帰国させられそうになって私たちのところに駆け込んできます。

技能実習生は原則として職種・職場の変更ができず、家族を呼ぶこともできません。最長5年間働いて帰国し、学んだ技術を母国で活かすことになっています。この建前があるため、受け入れ団体・企業は、技能実習生が決められたルートからはずれないように、交友関係を監視したり(恋愛の禁止等)、日常生活を制限したりしています。技能実習生を雇用し続けている企業の一部では、彼・彼女たちをおとなしく自分の指示通り行動して当たり前と思っている経営者や従業員からのパワハラやセクハラが常態化している現実もあります。

私が相談を受けた技能実習生たちが異口同音に告げることがあります。日本に来て自分が人として尊重されていると感じたことがない、と。このように感じる技能実習生が一人でもいる限り、私は技能実習生への支援を続けていくつもりです。



Change of Needs for Dispatching Medical Interpreters from CHARM POP

As an effort to improve the multilingual environment in Japan, CHARM dispatches interpreters working in the fields of HIV and Tuberculosis (TB hereafter).

Foreign residents in Japan come from various backgrounds. Some can handle Japanese at the level of easy exchanges in their daily life, some can hold conversation but cannot read and write Japanese, some speak only a limited amount of Japanese, and some cannot speak the language at all. Additionally, language is not the only obstacle when communicating with others, since they are also from countries with different cultures and customs. For example, the medical and welfare system in each country is different. CHARM started to dispatch interpreters for HIV-positive patients at hospitals. When interpreters assist the conversation between medical staff and patients, both sides are able to receive correct information as well as understand what the other person feels and thinks.

In the early days, we sent interpreters for patients who speak English, Spanish, Portuguese, Filipino, and Thai. Recently, we also send interpreters in Chinese, Vietnamese, and Indonesian. In addition, we have started to send interpreters to HIV testing locations. We currently send English interpreters to the evening HIV test site held in Kyoto City.

Along with providing language support for HIV-related matters, in 2013, CHARM started to dispatch interpreters for TB patients by the request of healthcare centers in Osaka pref., Osaka city and other local governments. Interpreters in Vietnamese, Chinese, English and Filipino are frequently dispatched.

The feedback from medical staff has shown us that it is effective to use interpreters in medical settings. Healthcare professionals told us that they thought their patients understood their explanation to a certain degree without interpreters, but they were surprised to learn that this was not true after they started to use interpreters. They said that using interpreters helped their patients to fully understand why they had to keep taking their medicine even after their symptoms disappeared.

In 2016, we dispatched about 100 interpreters to HIV and TB related scenes, and this number increased to almost 140 in 2017. Each year seems to add more requests than the previous year. I believe that the increase in requests for interpreters largely relates to the fact that medical staff are actually understanding the benefits of introducing interpreters in their work site.

CHARM conducts telephone counselling in five different languages every week as a commissioned project from Osaka Prefecture and Osaka City. In addition to telephone consultation, there has been an increase in inquiries by e-mail sent from both within and outside of Japan over the past several years.

The Japanese government has been trying to increase the number of foreign students, technical interns, and foreign labor. We are trying to improve the multilingual environment for residents with foreign background to be able to live comfortably and safely. To achieve this goal, we hope to secure interpreters for various languages and commercialize our interpreter dispatching project.



CHARMは多言語環境整備の一つとして、HIVと結核に関する通訳派遣を行なっています。

日本で暮らす外国籍住民は様々な背景を持っています。日常生活において日本語で不自由なく話せる人もいれば、会話はできるが日本語の読み書きがほとんどできない人、片言の日本語を話す人、全く話せない人もいます。またコミュニケーションを取るのに、言葉の問題だけではなく、国が違えば、文化や習慣の違い、さらには、それぞれの国の医療や福祉制度等にも違いがあります。そのため、診療を受ける時などに言語支援が必要なHIV陽性者に対して、CHARMは通訳者を派遣するようになりました。通訳者が医療現場で医療福祉従事者と患者の間に入って通訳することで、正しい情報だけではなく、お互いの考えを理解できるようになり、より治療が効果的に行われるようになります。

CHARMが行っている通訳派遣はHIVの診療場面からスタートし、当時は主に英語、スペイン語、ポルトガル語、フィリピン語、タイ語の通訳を派遣していましたが、その後、通訳が必要となる言語が広がり、現在では中国語、ベトナム語、インドネシア語にも対応しています。その後、HIV検査会場への通訳派遣も行うようになりました。現在は京都市が行っているHIV夜間検査会場に英語通訳を派遣しています。

HIVの分野で言語支援を行って来たCHARMは、2013年度から保健所の依頼で大阪府、大阪市など外国籍結核患者の治療場面にも通訳を派遣するようになりました。要望の多い言語は

ベトナム語、中国語、英語、フィリピン語です。

医療福祉従事者からは、「通訳者がいなくてもある程度わかってもらっていると理解したが、通訳を導入して、外国籍患者は理解していないことがわかって驚いた」という感想や「症状がないからもう治ったのにどうして薬を飲み続けられないといけないの!」と納得できなかった患者も服薬の必要性を母語で受けて納得してもらえたという効果を実感するという声が寄せられました。

2016年度のHIVと結核関連の通訳派遣は約100件でしたが、2017年度には140件近くまでに増加し、2018年度もそれを上回るペースの依頼が続いています。要望数の増加は医療福祉従事者が通訳を導入することのメリットを実感していることも大きく関係していると思います。

またCHARMは大阪府・大阪市からの委託事業で外国語によるエイズ電話相談を毎週5言語で行っていますが、近年は電話での相談に加えて日本国内外からのメールによる問い合わせが増加しています。

現在、日本政府が外国人留学生、技能実習生、そして外国人労働者の受け入れの拡大を進めています。外国籍住民が安心安全な環境で生活できるように多言語環境整備を進めていきたいと考えますが、そのため、様々な言語に対応できるように通訳者を確保し、そして派遣を継続できるように事業化していくことが今後の課題です。

陽性者支援ボランティアすけだち

日本はいつ、どこで災害が起きてもおかしくありません。

・日ごろから

もよりの市役所や区役所の災害ハンドブックを入手しましょう。(自治体によっては多国語のものがあります。またHPもチェックしてみましょう。)

・避難が必要になったら

一般的な避難グッズ(貴重品、日用品など)に加えて、次に掲げるものをすぐに持ち出せるバッグに入れましょう。

<書類編>

- ☐健康保険証+(更生医療・障害者手帳など)
- ☐介護保険証(65歳以上の方、また40歳以上で利用されている方)
- ☐お薬手帳 *処方箋をスマートフォンで写して保管するのも一つのアイデアです。
- ☐身分を証明するもの(パスポート、運転免許証、マイナンバーカード、在留証明書など)
- ☐通院している病院の診察券

<物品編>

- ☐飲んでいる薬
(処方された薬やサプリメントなど)
*避難が何日続くかわかりません。
もてるだけの薬は持って出ましょう。
*夏は虫さされに効くかゆみ止め軟膏もあると便利です。
- ☐水 *避難所で配布されるまでの準備として300cc1本携帯しましょう。内服用です。
- ☐靴下と上履き(避難先の床は汚れています)
- ☐除菌シート(手を清潔に)
- ☐洗口液(歯磨きに使う水が十分ではないときに便利です。口腔ケアは大切です)
- ☐サランラップ(食事の時、皿の上に敷けば清潔)

・日ごろから

家族やパートナーと必要物品や書類の置き場所、緊急時に落ち合う避難場所について話し合っ、情報を共有しましょう。

Disaster Prevention Tips for People Under Medical Care

Volunteer Group 'Sukedachi'

Natural disasters can hit Japan anytime and anywhere.

Check now

Some municipalities provide the disaster prevention handbook in multiple languages.

What to Take When You Evacuate

Preparation of a “Go Bag” is highly recommended.

<Documents>

- ☐Health insurance card + Medical certificate of rehabilitation care or disability certificate, as applicable.
- ☐Nursing care insurance card (for people over 65 years old and people of 40 and above who use this insurance).
- ☐Prescription/Medication notebook.
- ☐Identification (passport, driver's license, individual number, “My Number” card and residence card).
- ☐Hospital/Patient ID card.

<Goods>

- ☐Medication (prescribed medicine and supplements)
* Anti-itch ointment for insect bites may be helpful, especially in summer.
- ☐Drinking water *Take at least one 300cc bottle of water for medication.
- ☐Socks and indoor shoes
- ☐Disinfecting/wet wipes
- ☐Mouthwash*Oral health care is important.
- ☐Plastic wrap*To cover plates .

On Daily Basis

Please talk with your family members or a partner about the "Go Bag" and an evacuation shelter assigned to your family.

爽快な辛さにハマる！スパイスカレー Tempting Spicy and Refreshing Curry

Osaka-mon

藤井裕子 Yuko Fujii



Nampry Curry



Spice Curry Harmonia



Naminino Curry

日本の「国民食」とも言われるカレーですが、一口に「カレー」と言っても、さまざまに進化を遂げたカレー店が大阪にはあります。そして、CHARMのオフィスがあるここ天満・天六界隈はカレー激戦区！

今回は、ディープな雑居ビルにある“スパイスカレー店”を3つご紹介します。

1軒目の【ナムプリーカレー】

夜は焼き鳥屋のお店をランチの間だけ宿借り営業しているお店です。女子好みと思われる味わい深いカレー♪後からじわじわスパイスが効いてきて、とってもクセになります。

ステンレスのお皿もアジアチックで可愛い。

2種あいがけ(950円)

◎エビのココナツカレー

◎サグコフタ(ジャガイモのお団子とほうれん草のカレー)

住所：大阪市北区天神橋5-6-23 松食品センター天五横丁内(交通：JR天満駅から徒歩約5分)

営業時間：【月～土】11:30～14:00

定休日：日曜日

2軒目【スパイスカレーハルモニア】

今年の3月にオープンのお店。彩り鮮やかな副菜4品付き。ランチだけでなく、夜も営業。

2種あいがけ(1,000円)

◎スパイシーキーマ ◎ポークビンダルー

住所：大阪市北区天神橋4-2-7 天満松栄会館106(交通：JR天満駅から徒歩約2分)

営業時間：【月～金】12:00～15:00 / 18:00-20:00(売り切れ終了)

【土日祝】12:00-16:00(売り切れ終了)

定休日：無

3軒目は、【ナミニノカレー】

雑穀米で食べる程よい辛さで、見た目も華麗♪

「辛増しマサラ」のパウダーが置いてあるので、辛いものの好きにもGOOD♪来店すると、100円割引クーポンがいただけるのも嬉しい。

2種あいがけ(1,000円)

◎クワトロチキンカレー(定番)4種のトリ(手羽元+胸肉キーマ+軟骨+?)のマリアージュ

◎ポークキーマのほうれん草サグカレー(日替わり)

住所：大阪府大阪市北区天神橋7-3-8 天六センタービル 3階(交通：天神橋筋六丁目6番出口から徒歩約1分)

営業時間：11:11～15:15、定休日：月・火

味の変化を楽しめる、あいがけカレー。

食欲の秋をスパイスの刺激で堪能しましょ♪

Curry is very popular in Japan and considered a national dish. There are various curry restaurants in Osaka, and some of them have developed their own tastes and styles. Here, the neighborhood of Tenma and Tanjinbashisuji 6-chome where CHARM office is located, is a hotspot for curry. Today, I would like to introduce three spicy curry restaurants in this lively area.

1) Nampry Curry

2) Spice Curry Harmonia

3) Naminino Curry

For more details, please refer to the link below.

www.charmjapan.com/2018/11/ct16osaka/

Comprehensive Consultation Service for Those who have Difficulties in Making a Living – “Yorisoi Support Kita”

Sachiko Fukumura (Kita Ward (Osaka city) Social Welfare Council)

The law supporting people with difficulties in making a living has been effective from April 2015 in Japan and it has been the foundation for Yorisoi Support Kita. Its establishment was based on the changes of the forms of employment, communities, and families as well as structural changes over Japanese socio-economy. The law is positioning in between the traditional social insurance program and living security welfare system, as the “second safety net” for the people who have difficulties in making a living, but cannot be helped by Public Assistance Act. Furthermore, it is not only for those who are in financial difficulties but also for those who are socially isolated. It is not rare to see cases where elderly parents in their 80's take care of their son/daughters in their 50's who are socially-withdrawn (hikikomori).

Yorisoi Support Kita provides comprehensive needs assessment and explores practicable solutions together with the client. We also provide supports on specific problems with the following service.

- Employment support – provide supports on finding a job.
- Financial support on housing for people who are looking for employment.
- Consultation on financial management.
- Supported employment service – to provide various support for persons with difficulties.
- Career consultation service for secondary school graduates and high school dropouts, as well as counseling service on resuming study.
- Professional legal advice on debt restructuring
- Consultation on welfare loan.



Kita Ward of Osaka City, is the largest commercial area in western Japan, as well as the renowned “gay town”, many sexual minorities and foreigners live in the area. Because it is the gateway to Osaka, its mobile and homeless populations are both considerably large. Although we had been active in the same area, there were hardly any chances for support groups and organizations in different fields to know each other.

Therefore, a committee comprised of Saiseikai Nakatsu Hospital, Osaka DARC, QWRC, Oyodo District Support Center, Kita Ward Social Welfare Council organized an interview session with 24 groups and organizations providing various services in the area, in May this year, and we became the secretariat of the committee. Currently, we are editing handbook for supporters based on the interview session. We sincerely hope this handbook will be well utilized to develop a better network among organizations who are supporting people facing difficulties and isolation in daily life.

【Contact Information】

Yorisoi Support Kita, Consultation Service
on Livelihood, Kita Ward of Osaka City
Address: Section 30, 3F Kita Ward Office of
Osaka City, 2-1-27 Ohgimachi, Kita-ku,
Osaka City
Tel : 06-6809-2814

生活にお困りの方の総合相談窓口「よりそいサポートきた」

北区社会福祉協議会 よりそいサポートきた担当 福村幸子

NETWORK

「よりそいサポートきた」の根拠法となる生活困窮者自立支援法は、平成27年4月から全国で実施されています。この制度が創設されることになった背景には、雇用や地域、家族のあり方の変化といった日本の社会経済上の構造的な変化があると言われています。同法は従来の社会保険制度と生活保護制度のあいだに位置づけられ、生活保護利用者以外の生活困窮者に対するいわゆる「第2のセーフティネット」として位置づけられています。また、経済的困窮のみならず、社会的孤立状態にある方の相談窓口でもあります。最近ではいわゆる「8050問題」と呼ばれる高齢の親・祖父母とひきこもる中高年の子・孫の世帯に関する相談も少なくありません。

「よりそいサポートきた」では、まず困りごとを総合的に伺い、どうしていけば良いか一緒に考えます。個別の困りごとに応じた支援をしていますが、おもに次のような支援メニューがあります。

- ・お仕事探しのお手伝いである「就労支援」
- ・求職活動を要件に一定期間家賃相当額を支給する「住居確保給付金」
- ・家計改善に向けた「家計相談支援事業」
- ・様々な事情により就職活動が難しい方を対象に支援つきの就労など提供する「就労チャレンジ事業」
- ・中学生や高校生世代(高校未就学者や高校中退者)を対象に進路相談や再就学支援をおこなう「子ども自立アシスト事業」
- ・債務整理などをする際に顧問弁護士に相談できる「法律相談事業」
- ・生活福祉資金の貸付相談 など

西日本最大の商業地を形成し屈指の「ゲイタウン」を擁する大阪市北区ですが、セクシュアル・マイノリティの方や外国籍の方なども少なくありません。また大阪の玄関口であるため非定住・流動層やホームレス状態にある方も多いです。これまで同じ地域で活動していても分野の異なった団体・機関が知り合う接点はなかな

かありませんでした。そこで今年5月、当窓口が事務局となり、実行委員会(済生会中津病院、大阪DARC、QWRC、大淀地域包括支援センター、北区社会福祉協議会)主催で24団体・機関が集合し、インタビュー会を開催しました。現在はこれをもとに支援者向けのハンドブックを発行すべく編集中です。困りごとを抱えて孤立した人とともに歩むネットワークがより豊かに広がっていくために、このハンドブックが用いられますことを願っています。

【窓口案内】

大阪市北区生活自立相談窓口

「よりそいサポートきた」

住所：大阪市北区扇町2-1-27

大阪市北区役所3F 30番窓口

TEL : 06-6809-2814

5月12日 distaでピタッとちえっくん検査への通訳派遣
 6月 9日 CHARM会員総会2018
 7月 7日 CHARM通訳研修(初心編)
 7月15日 distaでピタッとちえっくん検査への通訳派遣
 7月21日 ひよっこクラブ 第32期 プログラム開催

8月25日 女性交流会プログラム開催
 9月 1日 ひよっこクラブ 第33期 プログラム開催
 9月 8日 榎本てる子さん記念会 in 大阪
 9月 9日 日本に住む外国人のための相談会(大阪市中央区)
 9月15日 distaでピタッとちえっくん検査への通訳派遣



事務局から

CHARMが実施しているプログラム

- ・多言語電話相談 (06)6354-5901 16:00～20:00
 火曜日 ポルトガル語、スペイン語、英語
 水曜日 タイ語
 木曜日 フィリピン語、英語

・ひよっこクラブ

HIV陽性とわかって間もない人のための少人数制のグループミーティングです。同じ立場の人同士が集い話をすることで、これからの生活のより良いスタートにつなげていくためのプログラムです。

・SPICA

薬物依存から回復をめざすHIV陽性の方のためのグループミーティング。薬物依存からの回復をめざすHIV陽性者が月2回集まっています。仲間と一緒に、話し、考え、今抱えている気持ちや悩みを克服してみませんか。

会員になる	Become a member
・賛助会員 A	Support A 3,000円
・賛助会員 B	Support B 5,000円
・法人会員1口	Corporate 10,000円
・正会員	Member 3,000円

From the Secretariat

Ongoing Programs

- Multi-language Telephone Consultation (06)6354-5901
 Tuesdays 16:00-20:00 Portuguese, Spanish, English
 Wednesdays 16:00-20:00 Thai
 Thursdays 16:00-20:00 Filipino, English

●Hiyokko Club

An orientation program in small groups for persons who are newly diagnosed with HIV. The group meets to prepare each person for living with HIV. The program is open to everyone regardless of age, sexuality and nationality. Japanese is used during the program. Please contact us if you are interested.

●SPICA

The gathering is for people who are HIV positive and recovering from drug addiction. The group shares a meal and has informal discussions in a relaxed atmosphere. The main language used is Japanese but language support can also be arranged.



振込み先 Bank Transfer Information

a) 郵便振替口座 Postal Transfer Account
 口座名義 Acct Name 特定非営利活動法人CHARM
 口座番号 Acct No. 00960-0-96093

b) ゆうちょ銀行口座送金 Japan Post Bank Account Money Transfer

【店名 Branch Name】 ヨンゼロハチ 【店番 Branch No】 408
 【種類 Type】 普通 【口座番号 Account No.】 3655236
 【口座名義 Account Name】 トクヒ チャーム

翻訳者/チェック：立川美江、山口樹子、張ジェイソン、Jenny、Nicolle Comafay、Santa

編集者：青木理恵子 レイアウト：POP

発行：特定非営利活動法人CHARM 〒530-0031 大阪市北区菅栄町10-19

Tel/Fax：06-6354-5902 info@charmjapan.com www.charmjapan.com